



MENDIONDO

Herritar maiteak, chers villageois,

Voici un peu plus de quatre mois maintenant, que la nouvelle équipe municipale est en place. Nous voulons, par ce premier journal, vous rendre compte de notre prise en main de nos fonctions, nouvelles, pour une grande majorité d'entre nous.

Je veux aussi, au nom de tous les élus, vous exprimer tous nos remerciements pour la confiance que vous nous avez témoignée. Nous mettrons tout en oeuvre pour remplir notre mandat avec sérieux et dévouement, en veillant toujours à l'intérêt général.

La mise en place des commissions et des postes d'adjoints a été menée dans un esprit d'ouverture, avec une volonté de représentativité. Bien que l'équipe municipale soit issue de deux listes, chacun a su faire preuve de responsabilité pour prendre les fonctions tant sur le plan communal qu'intercommunal. Nous vous détaillerons ces structures un peu plus loin, tout en rappelant leurs objectifs.

Je veux ici souligner l'implication et la motivation de chacun des élus qui ont permis de déterminer les premières orientations.

La reprise en main des dossiers en cours, s'est effectuée en bonne coordination avec nos prédécesseurs et je les en remercie vivement.

Un changement profond est en train de s'opérer au niveau des institutions de l'état français se déclinant souvent par son désengagement progressif au bénéfice du département. La communauté des communes prendra de plus en plus de place dans la gestion du territoire. Il faudra rester vigilant et réactif pour que Mendionde trouve la place qui lui revient.

Notre commune a besoin de toutes les bonnes volontés pour mettre en place les projets de demain et améliorer le quotidien. Comme nous vous l'avions annoncé, dès l'automne prochain nous vous inviterons à prendre connaissance des projets et des idées que nous souhaitons faire évoluer et concrétiser avec vous. Nous comptons sur vous, soyez assurés que nous serons à votre écoute.

Lucien Betbeder

Herritar maiteak

Bada lau hilabete baino gebixago orain, herriko kontseilu berri bat hor dela. Lehen aldizkari bonen bidez, gutarteko gebientzat funtzio berriak izanez, gure lan hartzeari buruz kontuak eman nabi dauzkizuegu.

Nabi daukizuet ere, hautetsi guzien izenean, gure eskerrak belarazi guregan eman duzuen konfiantzarengatik. Dena eginen dugu gure mandatua serioztasun eta atxikimenduarekin, gebiengoaren interesa zaintzeko. Batzordeen abian jartzea eta ordezkarien izendatzea idekidura izpiritu batekin egin da, denen presentzia zainduz. Nabiz eta herriko kontseilua bi zerrendetatik osatua den, bakotxak jakin izan du ardura erakusten lanean sartzeko, bai herriaren mailan eta bai herri artekoarenean.

Egitura horiek zehaztuko daukitzuegu urrugo eta baien helburuak oroitaraziko ere.

Nabi ditut hemen hautetsi guzien inplikazioa eta motibazioa azpimarratu, horri esker lehen orientaziok finkatu abal izan baititugu.

Abian jarriak ziren dozierren berriz hartzea gure aitzinekoekin ongi koordinatuz egin da eta bibotzetik eskertzen ditut.

Aldaketa sakon bat gertatzen ari da frantses estatoko instituzioen mailan, berak eramaten zuen lana pixkanaka departamenduari utziz. Herri elkargoak gero eta leku gebiago hartuko du lurraldearen kudeaketan. Adi eta pixkor egon beharko dugu Mendiondok dagokion lekua har dezan.

Gure herriak borondate on guziak beharrezkoak ditu biharko proiektuak martxan jartzeko eta egun guzietakoa hobetzeko. Errana ginautzien bezala, heldu den udazkenetik goiti, gomitatuko zaituztegu aitzinera eraman nabi ditugun proiektu eta ideien ezagutzerat, gurekin gauza ditzazuen.

Zuen gain kondatzen dugu, segur izan zaitezte adi egonen girela.

Lucien Betbeder

Directeur de la publication : Betbeder Lucien

Comité de rédaction : Larrea Francis, Hargous J-Michel, Dunat Bernadette, Diratchette Frantxoia, Etchepare Mattin, Delage Katrine, Lagourgue J-Pierre, Mendiburu Paul.

Commissions et Délégations

de la municipalité de Mendionde

Le maire, Betbeder Lucien, est le président de chaque commission

Finances et vie économique

Responsable : Dunat Bernadette
Etchebarne Hervé, Hargous Jean-Michel
Lagourgue Jean-Pierre

Infrastructures et voirie

Responsable : Diratchette Frantxo
Amorena Hervé, Amorena Cyprien Hargous Jean-Michel, Lagourgue Jean-Pierre, Larrea Francis

Cadre de vie et développement durable

Responsable : Betbeder Lucien
Amorena Cyprien, Amorena Hervé Dubois Andde, Larrea Francis, Mendiburu Paul

Affaires sociales et solidarité

Responsable : Dunat Bernadette
Challet-Fagoa Anne-Marie
Duhau-Loubet Christelle, Etchebarne Hervé

Culture et animations

Responsable : Etchepare Mattin
Amorena Hervé, Mendiburu Paul, Challet-Fagoa Anne-Marie, Delage Katrine, Dubois Andde

Communication

Responsable : Larrea Francis
Delage Katrine, Diratchette Frantxo, Dunat Bernadette, Etchepare Mattin, Hargous Jean-Michel, Mendiburu Paul

Commission Garro

Responsable : Hargous Jean-Michel
Delage Katrine, Diratchette Frantxo, Duhau-Loubet Christelle, Dubois Andde, Etchebarne Hervé, Etchepare Martin, Lagourgue Jean-Pierre, Larrea Francis

Commission d'appel d'offres

Responsable : Betbeder Lucien
Titulaires : Diratchette Frantxo, Etchebarne Hervé
Lagourgue Jean-Pierre
Suppléants : Amorena Cyprien, Amorena Hervé
Larrea Francis

Délégations

1. ADOUR URSUIA

Assainissement non collectif

Titulaire : Lagourgue Jean-Pierre
Supp. : Hargous Jean-Michel

2. Syndicat Intercommunal de la Zone Artisanale d'AYHERRE

Titulaire : Etchebarne Hervé
Supp. : Duhau-Loubet Christelle

3. INSTITUT CULTUREL BASQUE

Titulaire : Challet-Fagoa Anne-Marie
Supp. : Mendiburu Paul

4. MISSION LOCALE AVENIR JEUNES

Duhau-Loubet Christelle

5. SIVU BAI GUREA

(base de loisirs du Baigura)

Titulaires : Betbeder Lucien,
Hargous Jean-Michel
Supp. : Dunat Bernadette, Larrea Francis

6. SIVU GURE ESKOLA

(écoles Macaye-Mendionde)

Présidente : Delage Katrine,
Titulaire : Mendiburu Paul
Supp. : Duhau-Loubet Christelle

7. COMMUNAUTE DES COMMUNES

Titulaires : Betbeder Lucien,
Hargous Jean-Michel, Etchepare Martin
Supp. : Dubois Andde

8. Syndicat Intercommunal d'Adduction d'Eau Potable de MENDIONDE-BONLOC

Président: Lagourgue J-P
Vice-présidents : Etcheverry Michel,
Etchepare Martin, Betbeder
Lucien, Larrea Francis, Caillaba
Bernard, Fromentin Patrick,
Sorhouet Georges

9. Association Foncière Pastorale (AFP) BAIGURA MENDI

Amorena Cyprien, Amorena
Hervé, Mendiburu Paul

10. AFP URSUIA MENDI

Dubois Andde, Etchebarne Hervé,
Larrea Francis

11. SYNDICAT D'ELECTRIFICATION

Titulaire : Amorena Hervé
Supp : Lagourgue Jean-Pierre

La communauté des communes «Hazparneko Lurralde» regroupe 10 communes : AYHERRE, BONLOC, BRISCOUS, HASPARREN, HELETTE, ISTURITZ, MACAYE, MENDIONDE, ST-MARTIN D'ARBEROUE, ST-ESTEBEN.

Pierre Haicaguerre maire de St-Martin-d'Arberoue, a été élu président, lors de la séance plénière du 17 avril. Les 9 autres maires sont vice-présidents en charge d'une commission.

Mendionde compte 3 délégués communautaires Titulaires : Lucien Betbeder, Mattin Etchepare, Jean-Michel Hargous. Suppléant : Andde Dubois.

Voici les commissions ou délégations dans lesquelles ils siègent :

- **Lucien Betbeder** : vice-président en charge de la commission «Environnement et patrimoine», délégué à la commission «office de tourisme», «affaires sociales» et PCD (Projet Collectif de Développement) Nive Adour Ursuya, dont il est vice-président, représentant la communauté des communes d'Hasparren.
- **Mattin Etchepare** : délégué au sein de l'Etablissement Public Foncier Local du Pays Basque, délégué au sein du Conseil des Élus du Pays Basque, délégué au sein d'Aldatu (pépinières d'entreprises), commission «cohérences et complémentarité des territoires» et «éducation, culture et langues».
- **Jean-Michel Hargous** : délégué au sein du Syndicat Mixte Garbiki, délégué au sein d'Oihala, délégué au comité des sélection des entreprises candidates sur la ZA Mendiko Borda et immeuble ARY, commissions «finances et budget», «développement économique», «agriculture et forêt» et «communication».

« Hazparneko Lurraldea » herri elkargoak 10 herri biltzen ditu : AIHERRA, LEKUINE, BESKOITZE, HAZPARNE, HELETA, ISTURITZE, MAKEA, MENDIONDO, DONAMARTIRI, DONOZTIRI.

Pierre Haicaguerre, Donamartiriko auzapeza, lebedakari izendatua izan da, apirilaren 17an iragan den bilkura osoaren kari. Beste 9 auzapezak lebedakari-orde dira, eta batzorde batetaz arduratzen.

Mendiondoko 3 ordezkari Titular dira elkargoan. Titularrak : Lucien Betbeder, Mattin Etchepare, Jean-Michel Hargous. Ordezkoa : Andde Dubois.

Ondoko batzorde edo ordezkari-tzetan dira :

- **Lucien Betbeder** : «Ingurumena eta ondarea» batzordeko lebedakari-orde, « turismo bulego », « eskoletako gaiak » eta Errobi Aturri Ursuia GPK (Garapen Proiektu Kolektiboa) batzordeetan ordezkari, azken bonen lebedakari-orde izanki ere Hazparneko herri elkargoko ordezkari gisa.
- **Mattin Etchepare** : Euskal Herriko Lurraren Erakunde Publikoan ordezkari, Euskal Herriko hautetsian ordezkari, Aldatu (enpresa mintegia), «lurraldean koherentzia eta osagarritasuna» eta «bezkuntza, kultura eta bizkuntzak » batzordeetan.
- **Jean-Michel Hargous** : Garbiki Sindikatu Anitza ordezkari, Oibalan ordezkari, ARY eraikina eta Mendiko Borda OE/ZAn plantatzeko aurkeztu duten enpresen hautaketa komitean, « finantza eta aitzinkontua », « garapen ekonomikoa », « laborantza eta oihana », eta « komunikazioa » batzordeetan ordezkari.

Budget / Aintzin kondua

Le budget reste l'acte majeur de la vie municipale. Le conseil municipal a voté le budget primitif c'est à dire les prévisions de dépenses et de recettes de la collectivité pour l'année. Le budget couvre les besoins de la commune tant pour sa gestion quotidienne (les dépenses de fonctionnement) que pour ses opérations d'aménagement et d'équipement (les investissements). Le budget primitif pour 2008 se monte à :

- section de fonctionnement : 532 343 euros
- section d'investissement : 466 264 euros

Vous trouverez en annexe le compte administratif de 2007. L'objectif est de rester attentif aux dépenses de fonctionnement; leur maîtrise va permettre d'autofinancer en partie les dépenses d'investissement. Les taux des 4 taxes ont été établis sur la base de données de l'exercice 2007 afin d'éviter une pression «trop forte» sur le pouvoir d'achat des ménages.

Aitzinkontua herriko etxeko biziaren egintza nagusia da beti. Herriko kontseiluak hastapeneko aitzinkontua bozkatu du, erran nabi baita kolektibitateak urte osoan izanen dituen diru sartzetaz eta gastuen aurreikuspenak. Aitzinkontuak herriaren beharrak estaltzen ditu, bai egun guzietako kudeaketarako (ibilmolde gastuak) eta bai ekipamendu eta antolaketa operazioendako (inbestizamenduak). Horra zombatekoa izanen den 2008ko hastapeneko aitzinkontua

- ibilmolde saila : 532 343 euro
- inbestizamendu saila : 466 264 euro

Honi erantsirik atzemanen duzue 2007ko kontu-administratiboa. Helburua da ibilmolde xabutzei kasu egitea ; horiek zainduz gero, inbestizamendu gastuen parte bat autofinantzatuko dugu. 4 zergen tasak 2007ko ekitaldiko datuetan oinarrituz finkatuak izan dira, presioa «azkarregia» ez dadin izan familien erosteko abalmenarentzat.

Les taux des 4 taxes directes locales / 4 tokiko zerga zuzenen tasak	Bases d'imposition / Zergapetze oinarriak	2007ko ekoizpena / Produit 2007
Taxe d'habitation : 9,20 % / Bizitegi zerga : % 9,20	455 100	41 869
Taxe foncière bâti : 8,15 % / Funtz eraiki zerga : % 8,15	316 800	25 312
Taxe foncière non bâti : 31,14 % / Funtz ez eraiki zerga : % 31,14	50 300	15 357
Taxe professionnelle : 11,79 % / Zerga profesionala : % 11,79	361 400	42 609
Total / Orotara		125 147

Domaine de Garro : Les premiers pas

Ce domaine exceptionnel fait la fierté de notre village. Ce bien communal mérite donc, une attention toute particulière. Nous nous sommes engagés avec détermination dans un processus qui devra faire revivre le domaine. Nous sommes pleinement conscients que la tâche sera longue, difficile et complexe. Nous y mettrons l'énergie nécessaire. Votre participation dans le cadre d'une commission extra municipale sera fortement souhaitable. En attendant la constitution de cette commission, prévue pour la rentrée, nous vous présentons en quelques mots les premiers éléments de notre démarche et de nos réflexions. Voici donc notre approche sur les 2 premiers volets que nous voulons défendre : le projet «agrobiologique» et le projet «Villages à vivre»

Le projet agrobiologique

Avant de rencontrer et de travailler avec nos partenaires sur ce projet Biharko Lurraldearen Elkartea (BLE) et le Centre de Formation des Apprentis Agricoles d'Hasparren (CDFAA), nous avons jugé utile et nécessaire de nous rendre compte des différents points apportés par le rapport AND-Internationale.

Cette étude réalisée par les 3 partenaires en 2005 a été rendue en septembre 2006. Elle aborde 5 grands thèmes de développement du domaine :

- 1- Activités agrobiologiques
- 2- Restauration, construction et réhabilitation
- 3- Energie et environnement
- 4- Formation, sensibilisation
- 5- Accueil et visites

Le montage financier de l'étude ANDI (90 % de financement public) n'est pas envisageable dans un contexte de désengagement de l'Etat dans de nombreux domaines. C'est donc dans un souci de clarification de ce vaste projet que nous avons opté pour une approche progressive, par étape.

Nous avons donc décidé, dans un premier temps, d'approfondir l'étude «agrobiologique» en entamant une activité économique agricole sur le domaine.

La réflexion part du constat d'un manque de production maraîchère bio au Pays Basque pour satisfaire les consommateurs et les collectivités de la restauration (cantine scolaire, non scolaire, crèche, magasin bio, AMAP etc...). Il est donc nécessaire de mener une étude de faisabilité:

- pour évaluer ces besoins locaux (étude de marché, étude de l'approvisionnement existant...)
- pour savoir quelle production légumière il faut lancer sur une partie des terres de Garro.
- pour vérifier la pertinence de la création d'une plateforme qui assurerait le conditionnement et la distribution de produits bio et d'autres productions locales.

Garroko eremua : Lehen urratsak

Aparteko eremu horrek barrotasun handia ekartzen dako gure herriari. Herriko ondasun bonek mezezi du beraz, arta berezi bat. Fermuki engaiatu gira, eremu hau berpiztuko duen prozesu batean sartzea. Arrunt argi dugu lan luze, zaila eta konplexua izan den dela. Behar den indarra sartuko dugu bortan. Kontseilutik kanpoko batzorde batean parte har dezazuen arrunt komenigarria daiteke. Sartzerako pentsatua den batzorde hau osatu aitzin, bitz zontzaitez aurkezten dauzkitzuegu gure desmarta eta gogoeten lehen elementuak.

Horra beraz defenditu nahi ditugun lehen bi sailetaz dugun ikuspegia : « agrobiologiko » proiektua eta « Bizitzeko herriak » proiektua.

Agrobiologiko proiektua :

Proiektu horretan, gure partaideak diren Biharko Lurraldearen Elkartea (BLE) eta Hazparneko Laborantzako Aprestuzen Formakuntza Zentroarekin bildu eta lanean hasi aitzin, beharrezkoa iduritu zaigu nazio arteko ANDIk ekarri dituen puntu ezberdinetaz ohartzea. 3 partaideek 2005ean burutu zuten ikerketa hau, 2006ko buruila itzulia izan da.

Eremuaren garapenerako 5 gai nagusi aipatzen ditu :

- 1- Aktibitate agrobiologikoak
- 2- Konpontze, eraikuntza eta errehabilitazioa
- 3- Energia eta ingurumena
- 4- Formakuntza, sentsibilizazioa
- 5- Harrera eta bisitak

Gainera, ANDI ikerketaren aitzinkondua (%90 diru publikotik) ez da eramangarria, Estadoaren desengaiamendua ikusirik hainbat arlotan. Beraz, proiektu hori molde argienean agertzeko asmoz, hautatu dugu gauzak pixkanaka eramatea, urratsez urats.

Erabaki dugu beraz, hastapen batean, ikerketa «agrobiologikoa» sakontzea, laborantza arloko aktibitate ekonomiko bat abiatuz, eremu horretan.

Gogoeta abiatu zen, ohartuz, bio barazki ekoizpen eskasa zela Euskal Herrian, kontsumitzaile eta apairugintza kolektibitateen eskaerari erantzuteko (eskolako jantegia, beste jantegia, haurtzaindegi, bio saltegi, AMAP, etab...).

Beharrezkoa da beraz, egingarritasun ikerketa baten eramatea :

- tokiko behar horien neurtzeko (merkatu ikerketa, dagoen horniduraren ikerketa...)
- jakiteko zoin barazki ekoizpen abiatu behar den Garroko lurren parte batetan.
- Bio produktuen eta tokiko beste ekoizpen batzuen banaketa, eta kondizionamendua segurtatuko lukeen plataforma baten muntatzeak balio duenez egiaztatzeko.

Ainsi, nous souhaitons développer un projet :

- présentant un intérêt économique collectif et aussi en étant utile au monde agricole local.
- ouvrant le domaine au public, en créant un lien direct producteur-consommateur, avec les centres de formation...
- permettant au domaine de renouer avec son histoire agricole, avec le modèle qu'il a pu présenter pour plusieurs générations d'agriculteurs.

C'est le discours que nous avons tenu le 18 avril dernier lors de la visite sur Garro de Mme Gendreau, vice-présidente de la région Aquitaine en charge de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire. A cette réunion, outre nos partenaires, ont participé Benat Inchauspé, conseiller général du canton et M. Moulian secrétaire général de la communauté des communes qui représentait le président M. Haicaguerre indisponible ce jour là.

Les projets du domaine seront menés collectivement avec l'ensemble des acteurs politiques locaux et la concertation sera de mise.

Afin de ne pas perdre de temps sur le processus de reconversion d'une durée de 3 ans en agriculture biologique, nous avons décidé lors du conseil municipal du 9 mai de sélectionner certaines parcelles (5.3 ha) qui entreront en reconversion dès cette année. Comme les années précédentes, la culture de maïs est menée sur le reste du domaine.

Le projet «Villages à vivre»

Dans un courrier de prise de contact avec M. Muller, président de l'association « Villages à vivre » nous avons manifesté l'intérêt que nous portions au projet de lieu de vie intergénérationnel. Une proposition de rencontre sur Mendionde a été formulée afin de mieux se connaître, de présenter à l'ensemble du conseil municipal le concept «Villages à vivre». Suite à ce courrier, les élus de Mendionde ont été invités à l'assemblée générale de «Villages à vivre» à Theoule sur Mer (près de Cannes) le 28 juin 2008. J-Michel Hargous et J-Pierre Lagourgue s'y sont rendus. Nous aurons l'occasion de revenir prochainement sur cette visite.

Sur ces deux dossiers, nous vous proposons à la rentrée de faire un point sur les informations dont nous disposerons à ce moment là et de mettre en place une commission extra municipale «Garro».

Par ailleurs, comme vous avez pu le constater, les travaux de réhabilitation du site ont débuté avec le démontage des bâtiments agricoles par le CIAPB (Centre d'Insémination Artificielle du Pays Basque). Nous sommes en réflexion pour réhabiliter ce vaste espace devant le château afin de redonner son caractère au site. Un aménagement paysager du site sera mené dans les prochains mois. Une ligne budgétaire de l'ordre de 24 000 euros est prévue.

Horrela, proiektu bat garatu nahi ginuke :

- *interes ekonomiko kolektiboa duena eta tokiko laborantza munduarentzat baliagarria dena.*
- *eremua publikoari idekiz, lotura zuzena sortuz ekoizlea eta kontsumitzailearen artean, formakuntza zentroekin...*
- *eremuari, bere laborantza iraganarekin lotura berriz egiteko, bainbat laborari belaunaldiendako ekarri abal izan duen ereduarekin.*

Horra zoin izan diren gure bitzak, joan den apirilaren 18an, Gendreau Andereak, Laborantzaz eta Agro-alimentarioaz arduratzen den Akitania herrialdeko lehendakari ordeak, Garro bisitatu zuen egunean. Bilkura horretan, gure partaideez gain, honako hauek ere parte hartu dute : Beñat Inchauspé, kantonamenduko kontseilari orokorrak eta Moulian Jaunak, herri Elkargoko idazkari nagusiak, egun horretan etortzen abal izan ez zuen Haicaguerre Jaun Lehendakariaren ordezkari gisa.

Eremuko proiektuak kolektiboki eramanak izanen dira, kontzertazio osoz tokiko eragile politiko guzietan. Denborarik ez galtzeko, laborantza biologikora pasatzeko 3 urteko prozesuarekin, maiatzaren 9ko herriko kontseilu egunean erabaki dugu aurten birmoldaketan sartuko diren zombait lur zati (53 ha) hautatzea. Aitzineko urteetan bezala, artoa ginen da eremuko gainerateko lurretan.

«Villages à vivre» proiektua

“Villages à vivre” elkarteko lehendakaria den Muller Jaunarekin harremanetan sartzeko igorri gutunean, belaunaldien arteko bizi gune proiektu horri erakusten ginakon interesa, adierazten ginuen. Elgar hobeki ezagutzeko, “Villages à vivre” kontzeptua herriko kontseilu osoari aurkezteko, Mendiondon elgar ikustea proposatua izan da.

Gutun horren ondorioz, Mendiondoko hautetsiak gomitatutak izan dira “Villages à vivre” elkarteko biltzar nagusira, Theoulera (Cannes-en ondoan), 2008ko ekainaren 28an. J.-Michel Hargous eta J-Pierre Lagourgue barat joan dira. Beste aldi batez bisita borren berri emateko parada izanen dugu.

Bi dozier horietaz, proposatzen dautzuegu sartzean puntu baten egitea, momentu hartan ukanen ditugun informazioetaz, eta «Garroa» kontseilutik kanpoko batzorde baten abian jartzea.

Bestalde, obartu abal izan zirezten bezala, gunearen berritze obrak hasi dira, CIAPBek laborantzako eraikuntzak deseginez. Gogoetatzen ari gira gazteluaren aitzineko gune zabal horren berritzeko, tokiari nortasuna berriz emateko. Gunearen paisaia berriz antolatua izanen da heldu diren hilabeteetan 24 000 euroko aitzinkontua eskainia izanen zaio.

Les compétences de cette commission concernent la voirie, les logements communaux et l'assainissement.

1/ La voirie

Programme 2008 voiries :

- Budget prévisionnel 102 000 €
- Subvention : 23 230 €

Soucieux de la qualité et de la durée dans le temps les chemins concernés se feront en béton bitumeux

- Chemin de Napoléon (Auntxania)
- Chemin de Garigarria
- Chemin d'Etchemendia

Par ailleurs, des travaux de bouchages de trous sont prévus sur l'ensemble de la commune. Un effort annuel sera fait pour entretenir et rénover les routes communales.

Passage de l'épaveuse :

Après un appel d'offres, l'entreprise Borda a été retenue. Le travail sera réalisé sur tous les chemins comme les années précédentes.

Le curage et les créations de fossés seront effectués. La pose de buses est prévue sur certaines routes pour élargir la chaussée afin de sécuriser le croisement des véhicules.

2/ Des travaux ont été déjà réalisés

- Rénovation du sol du fronton de Lekorne (aire de jeu en béton ciment et bas côté en béton bitumeux)
- Agrandissement de l'aire de jeu de l'école avec engazonnement
- Crépi du mur d'Hodia côté cour.

3/ Logements communaux

L'appartement de la Poste est loué depuis le 1^{er} juillet. Des travaux ont été réalisés (peinture et remplacement de la moquette par un parquet flottant) par les employés communaux de Mendionde et de Macaye. Ce partenariat vise à être renforcé pour la gestion future des travaux sur les deux communes.

Le projet de rénovation du logement de l'école du bourg a été relancé en collaboration avec le PACT.

4/ Assainissement Greciette et Attisane

Les projets d'assainissement de Greciette et Attisane suivent leurs cours avec un schéma profondément remanié car les subventions sont désormais plafonnées par branchement. Or, les projets étudiés jusqu'à aujourd'hui comportent peu de branchements et beaucoup de linéaire ce qui impliquerait un investissement peu « subventionnable ».

Par conséquent, nous réfléchissons actuellement sur un projet qui comporterait plusieurs petites stations d'épuration avec moins de linéaire de réseau. La DDA (Direction Départementale de l'Agriculture) se penche sur la question et nous fera une étude chiffrée qui nous permettra de faire un choix alliant économie et efficacité.

Quand nous disposerons de suffisamment d'éléments, nous vous convierons à une réunion publique qui se tiendra en présence d'un technicien de la DDA.

Batzorde bonen gaitasunek bideak, herriko bizitegiak eta saneamendua hunkitzen dituzte.

1/ Bideak

2008ko bideen programa :

- Hastapeneko aitzinkontua : 102 000 €
- Diru laguntza : 23 230 €

Bideen kalitateaz eta iraupenaz kezkatutik, delako bideak asfaltezko zimentaz eginen dira

- Napoléon bidea (Auntxania)
- Garigarriko bidea
- Etchemendiko bidea

Bestalde, zilo tapatze obrak pentsatuak dira herri osoan. Urte guziz indar bat eginen da herriko bideak zaintzeko eta berritzeko.

Bide bazter garbitzailearen pasatzea

Eskaintza publiko baten ondotik, Borda enpresa atxikia izan da. Lana bidexka guzietan egin izanen da aitzineko urteetan bezala. Arroila berriak eta besteen karrakatea obratuak izanen dira. Hodien jartzea zorbait bideetan aurreikusia da galtzada zabaltzeko gisan, ibilgailuak segurtasun osoz elgar gurutza daitezen.

2/ Lan batzuk jadanik eramanak izan dira

- Lekorneko pilota plazaren berriztatzea (joko eremua betoinezko zimentaz eta ipularra asfaltezko zimentaz)
- Eskolako joko eremuaren handitzea eta soropiltzea
- Hodiako paretaren emokatzeta joko eremuaren aldean.

3/ Herriko bizitegiak

Postako apartamendua alokatua da uztailearen 1etik goiti. Mendiondo eta Makeako herriko langileek obra batzuk egin dituzte (tindatu eta moketaren ordezkari parke flotarzaile bat eman). Nabi ginuke partaidetza hau azkartu gerora, bi herrietan izanen diren obren kudeaketari buruz.

Eskolako berriztatze proiektua a berriz abiatua izan da PACTekin lankidetzan.

4/ Gerezieta eta Atezaineko saneamendua

Gerezieta eta Atezaineko saneamendu proiektuek segitzen dute arrunt aldatua izan den eskema baten arabera, dirulaguntzak engoitik abokatzeka mugatuak baitira.

Alta, orain arte aztertuak izan diren proiektuek abokatzeko guti eta lineal anitz dute, diru laguntza gehiago ekar lezakeen inbestizamendua eraginez.

Ondorioz, gaur egun sare lineal gutiagorekin ibiltzen diren ur araztegi ttipi batzuk hartuko lituzkeen proiektu bati buruz gogoetatzen ari gara.

DDA (Direction Départementale de l'Agriculture/ Départementale Laborantza Zuzendaritza) gai borren aztertzen hasia da eta ikerketa zifratu bat egiten dauku. Horri esker, ekonomia eta eraginkortasuna lotzen dituen hautu bat egiten abalko dugu. Aski elementu izanen dugularik, bilkura publiko baterat etortzera gomitatuko zaituztegu, bertan DDA/DLZeko teknikari bat izanen delarik.

Il est nécessaire de rappeler parfois que nous vivons les uns à côté des autres, les uns avec les autres et que pour cela il y a certaines règles qu'il faut respecter si l'on souhaite vivre paisiblement. Cela demande quelques efforts pour changer ses habitudes.

Les poubelles : Il est bon de rappeler que les bacs à ORDURES MENAGERES sont uniquement destinés aux DECHETS DE CUISINE et MENAGERS NON RECYCLABLES.

En effet, il n'est pas rare de retrouver dans ces conteneurs (et même dans ceux prévus pour la collecte sélective), des encombrants qui devraient être acheminés à la déchetterie d'Hélette, des déchets verts et même des déchets recyclables qu'il suffit de déposer dans le container jaune spécifique, juste à côté... L'administré qui par méconnaissance, paresse ou laxisme dépose ce type de déchets à l'intérieur des bacs à ordures ménagères pénalise financièrement les contribuables que nous sommes tous puisque le traitement d'une tonne d'ordures ménagères nous coûte actuellement 98 € la tonne (sans parler du montant des réparations du matériel de collecte !), contre, par exemple pour les déchets verts, 14 € en déchetterie et 0 € à domicile en compostant...

De plus, les sacs poubelles déposés devant et non, dans les containers, puis éventrés par les animaux errants donnent une image dégradée à notre village.

Rappel : Nous disposons de 26 containers d'ordures ménagères et de 22 containers de tri sélectif répartis sur le village. 3 containers à « verre » et 3 autres « à papier » sont répartis sur le Bourg, Gréciette et Attisane.

Sachant que plus de 70% de notre poubelle peut être recyclée, il apparaît évident que quelques petits gestes éco-citoyens peuvent être adoptés par chacun d'entre nous...

C'est par nos actions individuelles, en triant et en composant que nous pouvons faire baisser ce coût, donner une meilleure image de notre village et protéger notre environnement... que des avantages !

Les panneaux qui règlementent la circulation des quartiers Gréciette et Lekorne, sont trop peu respectés. Nous rappelons que l'interdiction de passer «sauf desserte locale» autorise seulement de circuler les personnes qui habitent ou qui travaillent sur la zone comprise entre les deux panneaux. Donc les autres sont priés de faire le tour. Ceux qui persistent, encourent de graves conséquences, en cas d'accident, leur responsabilité sera engagée. En ce qui concerne Atezain : une dérogation est accordée pour le poids lourd qui récupère le container à verre pour éviter une manoeuvre dangereuse sur la départementale.

Des travaux de chemin : Il est demandé à toutes les personnes qui auraient l'intention d'effectuer des travaux de terrassement à proximité des chemins communaux, d'avertir la mairie afin d'éviter toute dégradation éventuelle.

INFOS

Pose des panneaux «Hemen JAO (Jitez Aldatuzko Organizmoak) landarerik ez / Ici pas de culture OGM »aux entrées de Village.

Des panneaux aux entrées du village informe la population de la position prise par le conseil municipal par rapport aux cultures OGM et au principe de précaution. Par ce message, il s'agit de mettre en avant :

- une position cohérente avec le projet d'agriculture durable et Bio sur le domaine de GARROA
- la défense des filières AOC et bio du Pays Basque.

Mentionné rejoint ainsi d'autres communes du Pays Basque (Hélette, Iholdy, Irisarry, Saint-Pée, Hasparren...) sur le sujet.

Beharrezkoa da batzutan oroitaraztea batak besteen ondoan, batak besteekin bizi garela oroitaraztea eta horretarako arau batzuk badirela eta errespetatu behar direla goxoan bizi nabi badugu. Zonbait indar egin behar ditugu beraz, gure usaia aldatzeko.

Zikin ontziak : on da oroitaraztea ETXE HONDARKINETARAKO ezarriak diren kutzak, BIRZIKLAGARRIAK EZ DIREN SUKALDE ETA ETXE HONDAKINETARAKO direla bakarrik.

Alabaina, usu atzematzen dira edukiontzi borietan (bai eta bilketa selektiborako emanak direnetan ere) Heletako hondarkintegirat eraman behar daitezkeen trabagarriak, hondarkin berdeak eta baita hondarkin berziklagarriak, hauek aski direlarik justu ondoan den edukiontzian ezartzea... Jakingabeen, alferkeriaz edo ezazolkeriaz, horrelako hondarkinak, etxe hondarkinen ontzietan ezartzen dituzten herritarren gatik, beste guziak behartzen gaitu gebiago pagatzera etxe hondarkin tonan baten tratatzea 98 € kostatzen zigulako gaur egun, (bilketa materialaren konponketen fresak aipatu gabe !) hondarkin berdeentzat adibidez, 14 € xabutzen dugularik hondarkintegian eta 0 € etxean berean konpostatuz.

Gainera, edukiontzien aitzinean, eta ez barnean, emanak eta ondotik abere erratuek xebaitzen dituzten zikin ontziek, gure herriaren irudi degradatu bat ematen diote.

Oroitarazteko : Etxe hondarkinentzat 26 edukiontzi dauzkagu eta 22 edukiontzi hondarkin bereizketarako berri guzian banatuak. 3 edukiontzi « berina »rentzat eta beste 3 «papera» rentzat Burguan, Gerezieta eta Attisanean banatuak dira.

Jakinez gure zikinontzien % 70a berziklatua izaten abal dela, argi da gutarik bakoitza hasten balitz zerbaiten egiten alde horretara...

Denak gure aldetik zerbait egiten hasiz, bereziz eta konpostatuz gira belduko gutiago xabutzen, gure herriaren irudia hobetzen eta gure ingurumena zaintzen... abantailak baizik ez !

Bide-seinaleak : Gerezieta eta Lekorneko auzotegietako zirkulazioa arautzen dituzten bide-seinaleak guti baizik ez dira errespetatuak. Oroitarazten dugu «sauf desserte locale» dioten bide-seinaleak ikustean, bakarrik bi seinale horien arteko eremuan lan egin edo bizi diren jendeek ezin dutela ibili. Besteek beraz, itzulia egin dezatela. Hainbat gaixto berin segitzen dutenentzat, istripua gertatuz gero, haiek izanen baitira hobendunak. Atezain i dagokionez : salbuespena onartuko zako berina edukiontzia errekuperatu behar duen kamiunari, manioobra lanjerosa egin ez dezan bide departamentalean.

Bideetako obrak. Herriko bideetatik hurbil zilatze obrak egin nabi lukeen pertsona orori galdegina zaie herriko etxea abisatzea desmasia handirik gerta ez dadin.

BERRIA

«Hemen JAO (Jitez Aldatuzko Organizmoak) landarerik ez / Ici pas de culture OGM » herriaren sartzetan bide-seinaleen jartzea.

Bide-seinale batzuk jarriak izan dira herriaren sartzetan herritarrek abisatzeko Herriko kontseiluak JAO landareei eta zuburtasun-printzipioari buruz hartu jarreraz. Mezu borren bidez, aitzinera eman nabi ditugu :

- jarrera koherente bat GARROA eremuan den laborantza irauker eta bio proiektuarekin
 - Euskal Herriko Sor Marka eta bio sareen defentsa.
- Mendiondok horrela, Euskal Herriko beste herri batzuekin (Heleta, Iholdy, Irisarry, Senpere, Hazparne...) bat egiten du gai honi buruz.*

Notre désir est de proposer des évènements qui mêlent actualité, patrimoine et art.

C'est ainsi que nous vous proposerons très prochainement la diffusion d'un film, suivi d'un débat, qui aura pour objet tout l'enjeu des OGM pour la santé publique.

Le **4 octobre** nous vous proposerons un voyage en Navarre qui passera par le barrage d'Itoiz pour se rendre au musée du célèbre sculpteur OTEIZA.

Nous déjeunerons dans un restaurant dont les produits sont issus de l'agriculture biologique. Le départ se fera de la base de loisirs du Baigura.

Le **dimanche 9 novembre**, sera organisé une exposition, grâce à la collaboration de Robert POULOU. Il nous exposera sa superbe collection de poteries de Ciboure. Il nous racontera l'histoire de ses amis (étudiants des beaux-arts) qui se rencontrèrent pendant la guerre 14-18 et décidèrent de fonder « la poterie de Ciboure ».

Agenda

Fêtes de Mendionde : programme

Vendredi 19 septembre : Demi-finales du tournoi de Lekorne (main-nue indépendants) suivi du traditionnel méchoui

Samedi 20 septembre : 2 concerts : « Les gars dans l'coin » (Paris) et « EH. SUKARRA » (Euskal Herri) suivi d'un bal avec Kospeiak

Dimanche 21 septembre : Messe / Apéritif offert par le comité / Après-midi : animation surprise

Lundi 22 septembre : Journée des villageois : Quilles / Repas aux anguilles dans les restaurants / Jeux pour enfants / Finale du tournoi de Lekorne

Samedi 27 septembre : Soirée au Gaztetxe

Fête-Dieu

Suite à la diffusion à la cantine de l'école de deux films sur la Fête-Dieu de Mendionde (1976 et 2006), les personnes qui désirent avoir une copie des films doivent contacter Paul Mendiburu au 06 77 57 92 40. Ce dernier recensera les demandes pour pouvoir faire copier les films en nombre suffisant.

Gure asmoa da aktualitatea, ondarea eta artea nabasten dituzten gertakariak proposatzea.

Horrela, laster filma baten erakustaldia proposatuko dautzuegu. Horren ondotik, eztabaida bat izanen da JAO/OGM eta osagarri publikoa gaiaren inguruan.

Urriaren 4an, bidai bat Nafarrora proposatuko dautzuegu, Itoizko urtegitik iraganetz, OTEIZA zizelkari famatuaren museora joateko. Bazkalduko gira, laborantza biologikoko mozkinak kozinatzen (sukaldatzen) dituen ostatu batean. Baigurako aisialdi gunetik abiatuko gira.

Azaroaren 9an, igandearekin, erakusketa bat antolatua izanen da, Robert POULOUren laguntzari esker. Haren Ziburuko buztinezko eltze bilduma ederra erakutsiko dauku. 14-18 gerla denboran elgar ezagutu eta « la poterie de Ciboure » sortu zuten baren lagunen historia (arte ederretako ikasleak) kondatuko dauku.

Lekorneko Pestak : egitaraua

Buruilaren 19a, ostirala : Lekorneko lebiaketaren finalerdiak (berezkoekin) eta ondotik zikiroa

Buruilaren 20a, larunbata : 2 kontzertu : "Les gars dans

l'coin" (Paris) eta "EH SUKARRA" (Euskal Herri). Ondotik dantzaldia Kospeiak taldearekin

Buruilaren 21a, igandea : Meza nagusia / Zintzur bustitzea komiteak eskainirik / Arratsaldean: uste-gabeko animazioa

Buruilaren 22a, astelehena : Herritarren eguna: Birlak / Aingira jatea ostatuetan / Haurren jokoak / Lekorneko lebiaketaren finala

Buruilaren 27a, larunbata : Gau pasa gaztetxean

Besta Berri

Eskolako kantinan, Mendiondoko Besta Berriri buruzko bi filmen (1976 eta 2006) emanaldiaren ondotik, filma horien kopia bat nahi duten pertsonak aski dute Paul Mendibururekin harremanetan jartzea : 06 77 57 92 40. Pertsona bonek eskaerak bilduko ditu egin behar diren kopien kopurua jakiteko gisan.

Infos pratiques

Mairie

Adresse : mairie 64240 Mendionde

Tél: 05 59 29 62 53

Fax: 05 59 29 44 45

E-mail: mairiedemendionde@wanadoo.fr

Jours et heures d'ouvertures :

du mardi au samedi de 9h à 12h

Déchetterie

HORAIRES D'OUVERTURE / Idekia da :

Mardi / Asteartea: de 17h à 19h

Jeudi / Osteguna: de 17h à 19h

Samedi / Larunbata : de 15h à 18h

Fermeture les jours fériés

Pendant les heures d'ouverture,

vous pouvez joindre le gardien au 06 33 95 23 45